刑事訴訟
Hasil Keputusan Sidang Pidana

裁判救濟程序
Ketentuan penberitahuan hukum

壹、 上訴部分
I. Bagian pengajuan banding
一、不服地方法院第一審判決
A、 Tidak setuju dengan keputusan Pengadilan Setempat tahap pertama

《201》得上訴

（無告訴人、被害人）

如不服本判決應於收受送達後 20 日內向本院提出上訴書狀，並應敘述具體理由；其未敘述上訴理由者，應於上訴期間屆滿後 20 日內向本院補提理由書（均須按他造當事人之人數附繕本）「切勿逕送上級法院」。

《201》Naik banding

(Tidak menuntut, terdakwa)

Bila tidak setuju dengan hasil keputusan dapat mengajukan surat banding dalam waktu 20 hari setelah putusan itu diucapkan, dengan sertai alasan-alasan yang jelas; bagi yang belum melampirkan surat keterangan, diharap dalam waktu 20 hari sejak keputusan banding berakhir (surat naik banding dan surat keterangan naik banding harus diajukan sesuai dengan jumlah pihak yang bersangkutan) [Tolong jangan langsung dikirim ke pengadilan yang lebih tinggi]

《202》得上訴

（有告訴人、被害人）

如不服本判決應於收受送達後 20 日內向本院提出上訴書狀，並應敘述具體理由；其未敘述上訴理由者，應於上訴期間屆滿後 20 日內向本院補提理由書（均須按他造當事人之人數附繕本）「切勿逕送上級法院」。告訴人或被害人如對於本判決不服者，應具備

理由請求檢察官上訴，其上訴期間之計算係以檢察官收受判決正本之日期為準。

《202》Naik banding

(Ada penuntut, terdakwa)

Bila tidak setuju dengan hasil keputusan dapat mengajukan surat banding dalam waktu 20 hari setelah penerimaan surat keputusan, disertai surat keterangan yang jelas; bagi yang gagal menjelaskan alasannya dalam permohonan banding secara tertulis harus melampirkan alasan secara tertulis ke pengadilan dalam waktu 20 hari sejak keputusan banding berakhir.(surat naik banding dan alasan naik banding harus diajukan sesuai dengan jumlah pihak yang bersangkutan) “Tolong jangan langsung diajukan ke pengadilan lebih tinggi”. Jika penuntut atau terdakwa tidak setuju dengan putusan ini,pemohon dapat meminta jaksa penuntut untuk mengajukan banding dengan alasan yang ditetapkan. Penghitungan waktu banding tersebut berdasarkan pada tanggal saat jaksa menerima salinan asli putusan.

二、不服地方法院之協商判決

B、 Tidak setuju dengan hasil keputusan musyawarah pengadilan setempat tahap pertama

《203》不得上訴

不得上訴。但有刑事訴訟法第 455 條之 4 第 1 項第 1 款、第 2 款、第 4 款、第 6 款、第 7 款所定情形，或協商判決違反同條第 2 項之規定者，應於收受送達後 20 日內向本院提出上訴書狀，並應敘述具體理由；如未敘述上訴理由者，應於上訴期間屆滿後 20 日內向本院補提理由書（均須按他造當事人之人數附繕本）「切勿逕送上級法院」。

《203》Tidak naik banding

Tidak naik banding. Akan tetapi, dalam kasus-kasus keadaan

di bawah Pasal 455-4 KUHAP, Paragraf 1, Sub-paragraf 1, 2, 4, 6, dan 7, atau di mana putusan permusyawarah melanggar ketentuan Paragraf 2 dari Pasal yang sama, pihak yang tidak setuju dengan putusan ini harus mengajukan permohonan banding secara tertulis dengan melampirkan alasan-alasan khusus ke Pengadilan dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal pemberian putusan; Bagi yang gagal menjelaskan alasan yang kuat dalam permohonan banding, harus mengajukan alasan secara tertulis kepada pengadilan dalam waktu 20 hari sejak putusan banding berakhir. (Jumlah surat keterangan banding yang dilampirkan harus sesuai dengan jumlah pihak yang sangkutan) [Tolong jangan langsung dikirim ke pengadilan yang lebih tinggi]

三、不服地方法院之簡易判決

C、 Tidak setuju dengan keputusan pengadilan setempat sidang tahap pertama

《204》得上訴

如不服本件判決，得自收受送達日起 20 日內提出上訴狀，上訴於本院管轄之第二審地方法院合議庭。

《204》Naik banding

Jika terdakwa tidak setuju dengan putusan ini, dapat mengajukan surat banding ke pegadialan negeri setempat tahap kedua, Pengadilan memiliki yurisdiksi waktu 20 hari terhitung sejak tanggal pegadilan diputusankan

《205》不得上訴

（刑事訴訟法第 455 條之 1 第 2 項：依第 451 條之 1 之請求所為之科刑判決，不得上訴）

不得上訴。

《205》Tidak naik banding

(Hukum Acara Pidana, Pasal 455-1, Paragraf/ayat 2 :

Keputusan hukuman berdasarkan permintaan sesuai dengan Pasal 451-1 tidak mengajukan banding.）
Tidak mengajukan banding.

四、不服高等法院之第二審或第一審判決

D、Tidak setuju dengan keputusan tahap pertama atau tahap kedua pegadilan tinggi

《206》得上訴
《206》Naik banding

《206-1》(一般判決)
如不服本判決，應於收受送達後 20 日內向本院提出上訴書狀，其未敘述上訴之理由者並得於提起上訴後 20 日內向本院補提理由書(均須按他造當事人之人數附繕本)「切勿逕送上級法院」。
《206-1》(keputusan umum)
Bagi yang tidak setuju dengan putusan ini harus mengajukan permohonan banding dengan melampirkan alasan-alasan khusus ke Pengadilan dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal putusan pengadilan; pihak yang gagal menjelaskan alasan naik banding harus mengajukan surat keterangan secara tertulis kepada Pengadilan dalam waktu 20 hari sejak permohonan banding. (Jumlah surat naik banding yang dilampirkan harus sesuai dengan jumlah pihak yang bersangkutan. [Harap jangan mengirimkannya secara langsung Ke pengadilan yang lebih tinggi]

《206-2》(被告無罪部分不得上訴，檢察官限於刑事妥速審判法第 9 條之情形得上訴)
無罪部分，被告不得上訴。檢察官如不服本判決，應於收受送達後 20 日內向本院提出上訴書狀，惟須受刑事妥速審判法第 9 條限制。其未敘述上訴之理由者，並得於提起上訴後 20 日內向

本院補提理由書(均須按他造當事人之人數附繕本)「切勿逕送上級法院」。

刑事妥速審判法第 9 條：

除前條情形外，第二審法院維持第一審所為無罪判決，提起上訴之理由，以下列事項為限：

一、判決所適用之法令牴觸憲法。

二、判決違背司法院解釋。

三、判決違背判例。

刑事訴訟法第 377 條至第 379 條、第 393 條第 1 款之規定，於前項案件之審理，不適用之。

《206-2》(Bagi terdakwa yang tidak bersalah tidak dapat mengajukan naik banding, jaksa penuntut umum dapat mengajukan naik banding, hanya terbatas pada keadaan yang diatur dalam Pasal 9 dari hukum pidana peradilan cepat).

Bagi yang tidak bersalah, terdakwa tidak dapat mengajukan naik banding.

Jika jaksa penuntut umum tidak setuju dengan putusan ini, harus dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan mengajukan surat naik banding pada pengadilan ini, tetapi harus dibatasi oleh hukum peradilan pidana cepat yang diatur dalam Pasal 9. Bagi yang belum sebutkan alasan naik banding, dapat dalam waktu 20 hari setelah mengajukan naik banding, mengajukan surat alasan banding lagi, (Jumlah salinan yang dilampirkan harus sesuai dengan jumlah pihak lawan yang bersangkutan)”Jangan langsung sampaikan ke pengadilan yang setingkat lebih tinggi”

Hukum Peradilan Pidana Cepat Pasal 9

Kecuali dalam keadaan yang diatur dalam pasal sebelumnya, jika pengadilan tingkat banding mempertahankan putusan pengadilan tingkat pertama tidak bersalah, alasan permohonan naik banding dibatasi pada ketentuan berikut:

(1)Hukum yang diterapkan dalam putusan melanggar konstitusi.

(2)Putusan melanggar penjelasan dari Yudicial Yuan.

(3)Putusan melanggar contoh putusan sebelumnya.

Ketentuan Hukum Peradilan Pidana Pasal 377 sampai dengan Pasal 379, Pasal 393 ayat (1), tidak berlaku pada kasus yang diadili sebelumnya.

《206-3》(被告○○罪部分不得上訴、其他部分得上訴)

○○罪部分，不得上訴

其他部分，如不服本判決，應於收受送達後 20 日內向本院提出上訴書狀，其未敘述上訴之理由者，並得於提起上訴後 20 日內向本院補提理由書(均須按他造當事人之人數附繕本)「切勿逕送上級法院」。

《206-3》(Bagian terdakwa yang ○○ salah tidak dapat naik banding, bagian selainnya dapat naik banding).

Bagian○○ salah, tidak dapat naik banding.

Bagian selainnya, Jika tidak setuju dengan putusan ini, harus dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat putusan mengajukan surat naik banding pada pengadilan ini, bagi yang belum sebutkan alasan naik banding, dapat dalam waktu 20 hari setelah mengajukan naik banding, mengajukan surat alasan banding lagi, (Jumlah salinan yang dilampirkan harus sesuai dengan jumlah pihak lawan yang bersangkutan)" Jangan langsung sampaikan ke pengadilan yang setingkat lebih tinggi".

《207》不得上訴

(刑事妥速審判法第 8 條規定不得上訴之判決)

不得上訴。

《207》Tidak naik banding

(Putusan tidak mengajukan banding berdasarkan Undang-

Undang Pengadilan Acara Pidana Pasal 8)
Tidak naik banding.

《208》不得上訴
《208》Tidak naik banding

《208-1》(刑事訴訟法第376條各罪之案件)
不得上訴。
《208-1》(Untuk kasus-kasus yang melibatkan berbagai pelanggaran Kode Etik Hukum pengadilan acara pidana berdasarkan Pasal 376)
Tidak naik /mengajukan banding

《208-2》(例外得上訴第三審法院)
依據刑事訴訟法第376條第1項但書規定,得上訴第三審法院。被告或得為被告利益上訴之人,如不服本判決,應於收受送達後20日內向本院提出上訴書狀,其未敘述上訴之理由者並得於提起上訴後20日內向本院補提理由書(均須按他造當事人之人數附繕本)「切勿逕送上級法院」。
《208-2》(Naik banding tahap ketiga)
Menurut ketentuan Hukum Acara Pidana Pasal 376 KUHAP,ayat 1, dapat mengajukan banding ke pengadilan tahap ketiga.Terdakwa dapat mengajukan banding untuk kepentingan terdakwa yang tidak setuju dengan putusan pengadilan, permohonan banding dapat melampirkan alasan-alasan khusus ke Pengadilan dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal pemberian putusan; Bagi yang gagal melampirkan alasan yang jelas dalam permohonan banding harus mengajukan alasan secara tertulis kepada Pengadilan dalam waktu 20 hari sejak putusan diterima, (Jumlah salinan yang dilampirkan harus sesuai dengan jumlah pihak yang berseberangan.[Harap tidak mengirim langsung ke Pengadilan yang lebih tinggi]

五、不服刑事訴訟附帶民事訴訟判決

E、Tidak setuju dengan proses pegadilan pidana yang melibatkan keputusan perdata

《209》得上訴

對本判決如不服，非對刑事判決上訴時不得上訴，並應於送達後20日內，向本院提出上訴狀。

《209》Naik banding

Kecuali banding diajukan untuk tindakan pengadilan pidana, putusan tidak dapat diajukan banding. Pihak yang tidak setuju dengan putusan ini harus mengajukan permohonan banding secara tertulis ke pengadilan dalam waktu 20 hari terhitung sejak tanggal pemberian putusan.

貳、抗告部分

II.Bagian penolak putusan

一、 裁定

A、Putusan

《210》得抗告

《210》Menolak keputusan

《210-1》(一般裁定)

如不服本裁定，應於裁定送達後10日內向本院提出抗告狀。

《210-1》(keputusan umum)

Kepada pihak yang tidak setuju dengan putusan ini harus mengajukan surat keteramgan penolakan terhadap putusan ke Pengadilan dalam waktu 10 hari terhitung sejak tanggal putusan diambil.

《210-2》(開始再審裁定抗告期間之特別規定)

如不服本裁定，應於裁定送達後 3 日內向本院提出抗告狀。

《210-2》(Ketentuan khusus mulainya masa penolakan meninjau kembali pernyataan putusan sela)

Jika tidak setuju dengan putusan sela ini, harus dalam waktu 3 hari terhitung sejak tanggal putusan sela disampaikan mengajukan surat menolak pernyataan putusan sela pada pengadilan ini.

《210-3》(以無再審理由駁回再審裁定抗告期間之特別規定)

如不服本裁定，應於裁定送達後 10 日內向本院提出抗告狀。

《210-3》(Ketentuan khusus dengan alasan tidak meninjau kembali menolak jangka waktu putusan sela ditinjauan kembali)

Jika tidak setuju dengan putusan sela ini, harus dalam waktu 10 hari terhitung sejak tanggal putusan sela disampaikan mengajukan surat menolak pernyataan putusan sela pada pengadilan ini.

《210-4》(駁回聲請提審裁定抗告期間之特別規定)

如不服本裁定，應於裁定送達後 10 日內向本院提出抗告狀。

《210-4》(Ketentuan khusus selama penolakan putusan banding diprotes)

Bila tidak setuju dengan putusan ini bisa mengajukan surat penolakan banding ke pegadilan dalam waktu 10 hari sejak tanggal menerima surat putusan.

《210-5》(社會秩序維護法案件)

如不服本裁定，得於裁定書送達之翌日起 5 日內，以書狀敘述理由，向本庭提起抗告（須附繕本）。

《210-5》 (Undang-Undang perlindungan ketertiban bermasyarakat)

Jika tidak setuju dengan putusan ini bisa mengajukan surat keberatan banding dengan melampirkan surat keterangan penolakan putusan ke Pengadilan dalam waktu 5 hari terhitung sejak tanggal putusan diberikan

(dilampirkan salinan fotokopinya).

《211》不得抗告
《211》Tidak menolak keputusan

《211-1》(一般裁定)
不得抗告。
《211-1》(keputusan umum)
Tidak menolak keputusan.

《211-2》(附帶民事訴訟裁定移送民事庭)
不得抗告。
《211-2》(Berikut keputusan pengadilan perdata yang disambungkan ke sidang perdata)
Tidak menolak keputusan.

《212》不得再抗告
《212》Tidak menolak keputusan kembali

《212-1》(一般裁定)
不得再抗告。
《212-1》(keputusan umum)
Tidak menolak keputusan.

《212-2》(社會秩序維護法案件抗告法院之裁定)
本裁定不得再抗告。
《212-2》(Undang-Undang putusan pengadilan perlindungan ketertiban bermasyarakat)
Tidak mengajukan banding terhadap putusan inilagi.

二、 審判長、受命法官、受託法官、或檢察官所為第 416 條第 1 項之處分(準抗告)

B、Ketua Hakim, Kuasa hakim, hakim yang dipercayakan atau

jaksa penuntut berdasarkan ketentuan Pasal 416, Paragraf 1(Diperbolehkan menolak keputusan)

《213》準抗告

得於10日內以書狀敘述理由，向法院聲請撤銷或變更。

《213》Diperbolehkan menolak keputusan

Permohonan pembatalan ataupun perubahan dengan melampirkan surat perubahan ke pengadilan dalam jangka waktu 10 hari

參、覆審

III. pemeriksaan kembali

《214》聲請覆審

（刑事補償事件聲請人對於受理補償事件機關之決定不服）

如不服本決定書，應於收受決定書後20日內，以書狀敘述理由，向本院提出聲請覆審狀，經由本院向司法院刑事補償法庭聲請覆審。

補償支付之請求，應於本補償決定書送達後5年內，以書狀並附戶籍謄本向本院為之，逾期不為請求者，其支付請求權消滅。

《214》permohonan pemeriksaan kembali

(Bagi yang tidak setuju dengan putusan pengadilan pidana, terdakwa pidana dibebankan biaya kompensasi/mengganti rugi biaya pengadilan)

Pemohon yang keberatan dengan keputusan ini boleh mengajukan surat keberatan banding untuk pemeriksaan kembali, dengan melampirkan alasan pemeriksaan ulang perkara dan mengajukan permohonan Kompensasi untuk Penahanan dan Eksekusi yang tidak benar atas putusan pengadilan dalam waktu 20 hari setelah keputusan diterima. Permohonan pembayaran kompensasi/ganti rugi harus diajukan ke Pengadilan secara tertulis disertai salinan sertifikasi keluarga dalam waktu 5 tahun setelah menerima

surat keputusan. Hak pemohon untuk pembayaran kompensasi akan hangus jika pemohon melewati batas waktu yang ditentukan.

肆、申復、復審
IV. Permohonan pemeriksaan kembali

《215》申復、復審

（不服司法院性騷擾申訴處理評議委員會申訴決議）

對本決議有異議者，請依司法院工作場所性騷擾防治措施申訴及處理要點第 7 點規定，得於收到書面通知次日起 20 日內，向司法院性騷擾申訴處理評議委員會提出申復。但申復之事由發生在後或知悉在後者，其申復之 20 日期間自知悉時起算。申復應以書面敘述理由，連同原申訴決議書影本，向司法院性騷擾申訴處理評議委員會為之；亦得於收到書面通知次日起 30 日內，繕具復審書經由本院向公務人員保障暨培訓委員會提起復審。前開申訴案經結案後，不得就同一事由再提出。

《215》Permohonan pemeriksaan kembali

(Keberatan dengan putusan pelecehan seksual Pengadilan Tinggi)

Jika tidak setuju dengan keputusan, pengaduan banding dapat diajukan secara tertulis dalam waktu 20 hari sejak tanggal pemberitahuan dari Komite Keluhan Pelecehan Seksual Pengadilan Yudisial sesuai dengan Butir 7 tentang Pengaduan dan Pedoman Penanganan Tindakan Pencegahan Seksual di pengadilan Yudisial. Tetapijika pengaduan pelecehan banding diketahui setelah itu maka dalam 20 hari setelah diketahuinya pemerikasaan ulang, permohonan Banding harus diajukan secara tertulis dengan melampirkan alasan, bersama dengan salinan foto kopy pengaduan aslinya kepada Komite Keluhan Pelecehan Seksual pengadilan Yudisial; dapat diajukan untuk diperiksa ulang dalam waktu 30 hari sejak tanggal diterimanya pemberitahuan tertulis

dari Komisi Pelatihan dan Perlindungan Pengadilan Negeri. Setelah perkasa tersebut di atas selesai, tidak ada pihak yang dapat mengajukan keluhan untuk kejadian yang sama.